



L'HERMINE VAGABONDE

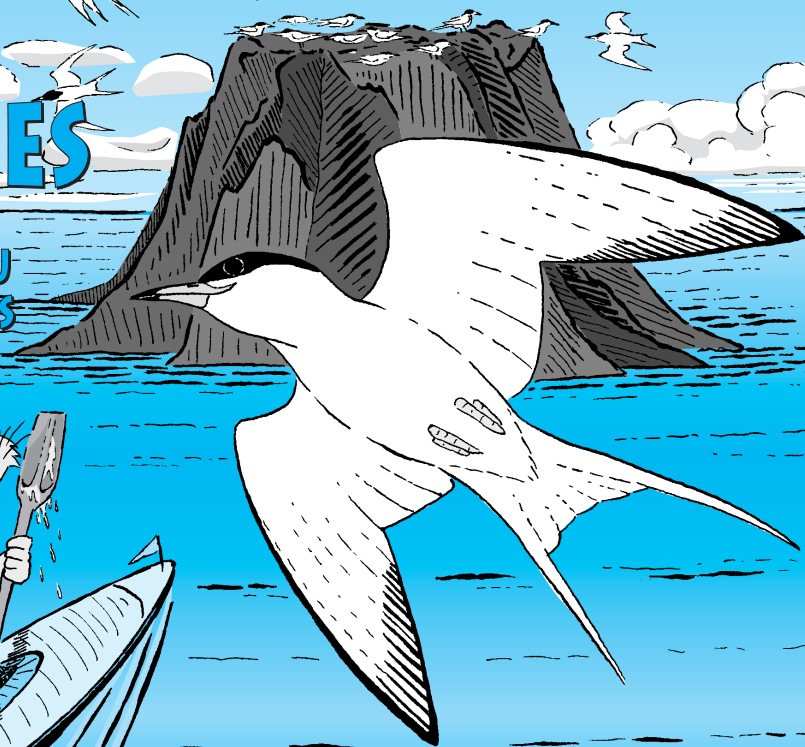
n°17
Mars 2001
Trimestriel
2,74 € - 18 F

et aimer
Pour découvrir la nature en Bretagne

Pour les
8-12 ans

LES STERNES

OISEAUX DU
BEAU TEMPS



**Grand
concours**
"Dessine-moi
un oiseau"
page 12

AB

Édité par

BRETAGNE
VIVANTE



SNPNB

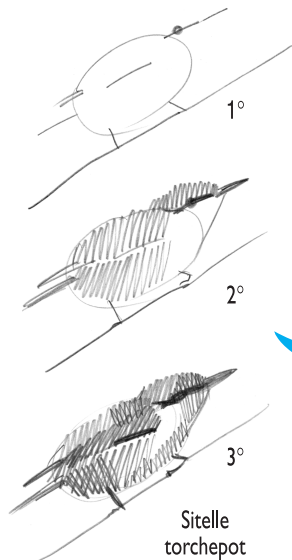
Sommaire DE L'HERMINE VAGABONDE

Bonjour à toutes et à tous,
Sacrées "Hirondelles de mer" ! Elles passent leur vie entre l'Europe et
l'Afrique. C'est en baie de Morlaix que je les ai croisées, par hasard,
au cours d'une balade en kayak. Embarquez, on file leur dire bonjour.



- pages 3 à 7 Dossier : Parole de sterne.
- pages 8 à 9 Ne pas confondre.
- page 10 Les jolies colonies de vacances.
- page 11 À la soupe !
- page 12 Pour en savoir plus.
Grand Concours.
- page 13 En breton - Noms d'oiseaux.
- page 14 Comment dessiner les oiseaux ?
- Page 15 Jeux.

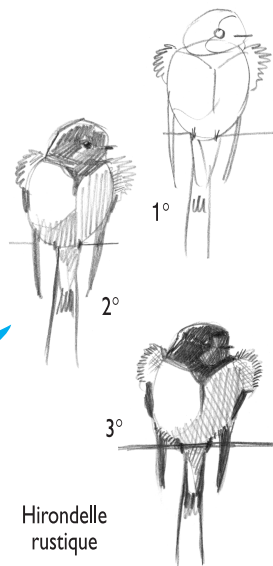
Toute la technique
du croquis de terrain
avec Yann



Sitelle
torchepot



Mouettes rieuses



Hirondelle
rustique

Numéro réalisé avec l'aide des Conseils Généraux des Côtes d'Armor, du Finistère et de Loire Atlantique.

Numéro tiré à 3500 exemplaires sur papier recyclé à 50%. - Directeur de publication : Ivan THERY. - Ont collaboré :
Armel Bonneron, Luc Guihard, Divy Kervella, Camille, Marion - Merci à : Bernard Cadiou, Arnaud Le Nevé -
Illustrations : Armel Bonneron, Pierre Le Floch, Yann Le Bris, Bernadette Coléno - Maquette : Bernadette Coléno -
Impression : Imprimerie Régionale, Bannalec. - Dépôt Légal : mars 2001 - N° ISSN : 1280 - 9802 - Loi 49.956 du 16
juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.

PAROLE DE STERNE



C'est extraordinaire ce qui m'est arrivé pendant une balade en kayak de mer en baie de Morlaix.

J'étais tranquille, seule maîtresse à bord de mon engin à propulsion écologique : l'huile de coude. Quand soudain, une multitude de petits volatiles immaculés surgit de partout, envahissant le ciel. Ils poussent des cris de colère et me rasant la tête pour me piquer le sommet du crâne de leur bec pointu.

Mon instinct de reporter est aussitôt alerté par ce curieux comportement, mais je m'éloigne prudemment pour permettre le retour au calme. L'un d'eux, sans doute aussi curieux que moi, se pose sur mon kayak, belle occasion de faire plus ample connaissance.

C'est cette conversation passionnante que je vais vous relater aujourd'hui.



Eh bien dites donc, un instant je me suis crue dans un film d'Hitchcock ! Quelle émotion ! Qui êtes-vous et que se passe-t-il ici ?



Nous sommes des sternes. Tous les ans, à la belle saison, nous revenons sur ces îlots pour fonder une famille. Il y a plusieurs espèces à nicher ici. Nous sommes les Pierregarin. Voici Marie, ma compagne et moi c'est Louis. Il y a aussi les Dougall. Tiens, voilà justement Kirk et son fils Michaël qui nous survolent ! Et là-bas, tout seul sur son rocher, c'est un des Caugek. Pour me moquer je l'appelle l'inspecteur ! C'est une blague entre nous, j'aime bien le faire râler*.



Moi c'est Hermine, grand reporter à l'HERMINEVAGABONDE, la super revue de nature en Bretagne pour les 8-12 ans.



Enchanté. En fait, tu nous as fait peur. Nous t'avions prise pour un vison. Tu lui ressembles un peu.



Nous sommes en effet un peu cousins. Que lui reprochez-vous ?



Ah ! le pirate, le bandit ! Il profite de notre sommeil pour venir furtivement du continent, la nuit, pour nous chasser. Nous ne sommes pas les seuls à en souffrir. Tadornes, cormorans, goélands, macareux... bon nombre se font croquer.



Dis-donc, c'est pas drôle tout ça !



Et s'il n'y avait que ça ! Les rats apprécient également beaucoup nos œufs et nos poussins.



* toute ressemblance avec des personnages existants n'est que pure coïncidence.

PAROLE DE STERNE



Et ceux-là alors ! [Louis Pierregarin désigne un goéland argenté qui nous survole] Tu parles de voisins encombrants ! Pas moyen d'avoir le dos tourné sans se faire piller nos nids. Tout va bien pour eux, même si leur nombre diminue. Ils ont largement profité des tonnes de déchets ménagers produits par les humains. En parfait charognards, ils y ont puisé des quantités de nourriture. N'ayant pas d'efforts à fournir pour se remplir la panse, ils peuvent sans souci se lancer à la conquête de nos territoires préférés.

Pendant que nous sommes en Afrique

durant l'hiver, ils s'installent avant notre retour sur nos sites favoris pour élever leurs jeunes. Ce n'est pas tout ! Nourrir une famille demande beaucoup d'efforts. Il faut capturer de nombreux poissons. Quand enfin nous en attrapons un, ces vandales de goélands nous harcèlent, nous poursuivent jusqu'à ce que nous leur abandonnions notre capture. De vrais pirates de l'air !



Et avec les hommes, comment ça se passe ?



Voisiner avec les humains n'a jamais été très simple.

Auparavant, les îlots bretons étaient souvent habités, au moins une partie de l'année, soit par des pêcheurs, soit par des goémoniers ou des carriers. Non seulement ils prenaient nos œufs qui finissaient en omelette mais en plus ils facilitaient la venue des rats sur des îles normalement inaccessibles pour ces rongeurs.

Ils ont aussi fait venir d'Amérique le vison pour faire des manteaux avec sa fourrure. Celui-ci s'est échappé des élevages et s'est installé sur le littoral pour notre malheur.

Et, il y a peu de temps encore, certains collectionneurs sans scrupules récoltaient dans nos nids nos jolis œufs tachetés. Notre descendance était sacrifiée pour finir dans une vitrine !



Et aujourd'hui, les relations sont meilleures ?

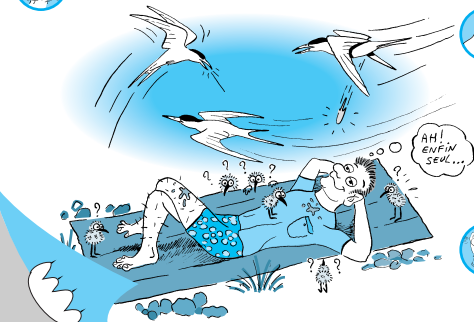


Franchement, ce n'est pas très réjouissant.

Notre principal problème est le manque de tranquillité. C'est vrai que les gens sont rarement mal intentionnés. Seulement ils veulent pouvoir aller où bon leur semble. Pour eux, ces îles sont désertes, mystérieuses, attirantes. Ce ne sont que des îles au trésor.



Euh oui, c'est sûr ! [Hermine est un peu gênée en se rappelant sa propre attitude au début du reportage].



PAROLE DE STERNE



Parfois, campeurs ou pique-niqueurs s'installent carrément au milieu des nids construits au sol. On a beau faire caca partout, crier, simuler des attaques, ça ne les dissuade même pas. Certains petits galopins s'amuse à casser nos œufs. Parfois, attendris, ils prennent un poussin dans leurs mains et c'est comme ça qu'on les perd. Et les chiens, quel problème ! Ces espèces de monstres poilus prennent un grand plaisir à essayer de nous attraper tout en aboyant. Eux aussi s'en prennent volontiers à notre progéniture.

Les gens ne se rendent pas compte ! Tenez, lors des grandes marées, certains propriétaires de bateau en profitent pour venir pêcher à pied sur ces zones d'ordinaire inexploitées.



Mais ce sont surtout les kayaks de mer, les plongeurs et même les voiliers qui nous embêtent le plus. Sous prétexte qu'ils ne polluent pas et ne font pas de bruit, ils pensent être invisibles dans le paysage. Ils passent alors très près de notre colonie, ce qui nous effraie à coup sûr.

Sans parler de ceux qui s'approchent

exprès pour nous voir toutes nous envoler, juste pour profiter de ce joli spectacle ... Si ces dérangements se produisent trop souvent, nous désertons la colonie, parfois définitivement.



PAROLE DE STERNE



Excuse-moi, mais tu abuses peut-être un peu. Vous êtes des oiseaux, vous volez très bien... Je ne sais pas en quoi le fait de vous envoler pose un problème.

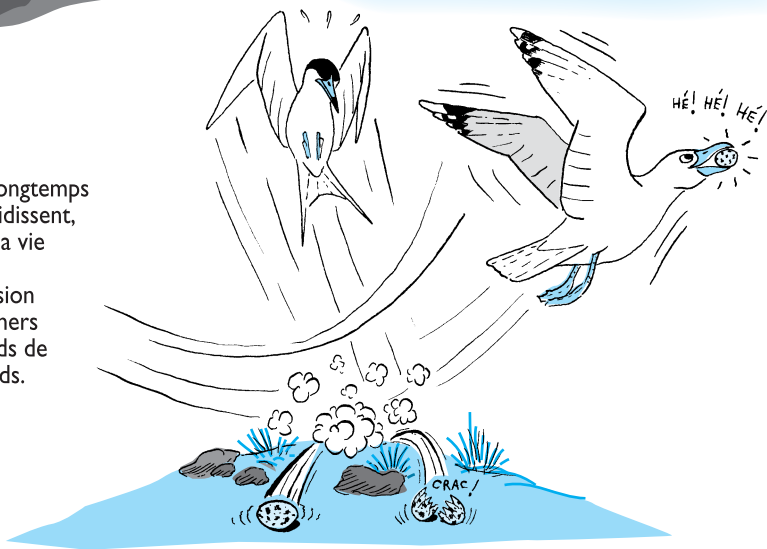


C'est assez simple à comprendre. Nous sommes des oiseaux organisés en colonies, c'est-à-dire que nous sommes nombreux et nichons côte à côte. Un groupe compact d'oiseaux est un moyen efficace pour éloigner les

prédateurs. Seulement, quand on s'envole prises de panique, nos œufs peuvent rouler loin du nid. Il est impossible de les retrouver et parfois ils se cassent.



Si on reste trop longtemps en vol ils se refroidissent, tuant à coup sûr la vie dans l'œuf. C'est aussi l'occasion rêvée pour nos chers voisins les goélands de venir piller nos nids.



PAROLE DE STERNE



Tu n'as pas la vie facile !



Ça non ! Et si tu veux, je peux ajouter les pollutions à cette liste d'ennuis. Les pullulations d'algues vertes* nous embêtent beaucoup car les petits poissons que nous chassons s'enfuient ou se cachent mieux. La marée noire dont auraient pu être victimes nos collègues des Glénan avec l'ERIKA*... Brrr... Ça me fait froid dans le dos quand j'y pense. Ce qui nous refroidit aussi c'est la météo qui peut être horrible au printemps. Pluie et temps froids entraînent beaucoup de morts dans la colonie par refroidissement des œufs ou des poussins.



Si j'avais su, jamais je ne serais venue vous déranger.



N'exagérons pas ! Nous avons tout de même une vie formidable : l'été en Bretagne, l'hiver dans les pays chauds. Et puis un rien nous facilite l'existence. Quand les marins pêcheurs trient leur pêche, ils nous gâtent de petits poissons. C'est génial. Et puis maintenant, nous avons des îles en réserve exprès pour nous et des "surveillants" qui patrouillent à proximité des colonies. Ça c'est super ! Ils éloignent le danger et expliquent qui nous sommes. Avec un peu de respect, on arrive à cohabiter et ton article va beaucoup y contribuer.



TU CROIS QU'AVEC ÇA ON SERA TRANQUILLE ?



LOUIS ET MARIE PIERREGARIN ONT PROMIS DE M'ÉCRIRE D'AFRIQUE J'AI HÂTE !

*Vas vite voir les nos 10 et 13 de l'Hermine Vagabonde pour en savoir plus sur les algues vertes et sur les marées noires

NE PAS CONFONDRE

Sterne de Dougall
Skravig-Dougall

Sterne pierregarin
Skravig boutin

Sterne ca...
Skrav-kuchen

ÉTÉ

Mouette rieuse
Gouelanig maskel du

Sterne de Dougall
Skravig-Dougall

Sterne caugek
Skrav-kuchenn

HIVER

Sterne pierregarin
Skravig boutin

Sterne naine
C'hwiton

RÉPARTITION DES COLONIES



- 1 - Marais de Guérande
Sternes pierregarin et caugek
- 2 - Golfe du Morbihan
Sterne pierregarin
- 3 - Rivière d'Etel
Sterne pierregarin
- 4 - Île aux Moutons
Sternes pierregarin et caugek
- 5 - Rade de Brest
Sterne pierregarin
- 6 - Iroise
Sternes pierregarin et naine
- 7 - Baie de Morlaix
Sternes pierregarin, caugek et de Dougall
- 8 - Trégor-Goëlo
Sterne pierregarin
- 9 - La Colombière
Sternes pierregarin et caugek
- 10 - Île aux Moines (Rance)
Sterne pierregarin

EFFECT

EN BRETA

Sterne caugek : 10

Sterne de Dougall

Sterne pierregarin :

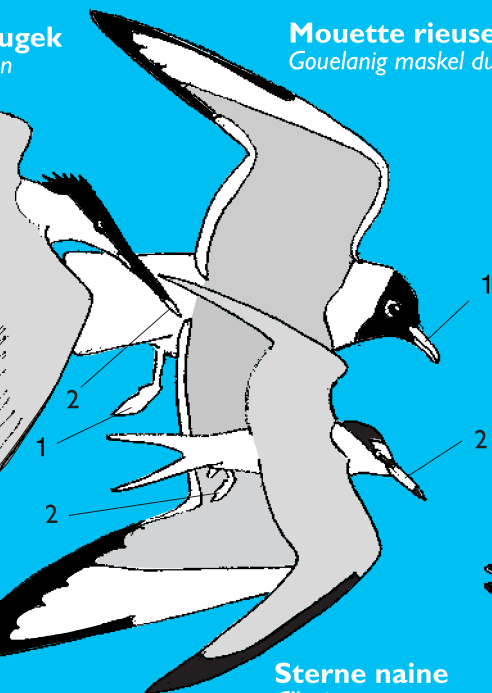
Sterne naine : 50



STERNES ? MOUETTES ? GOÉLANDS ?

ugek
n

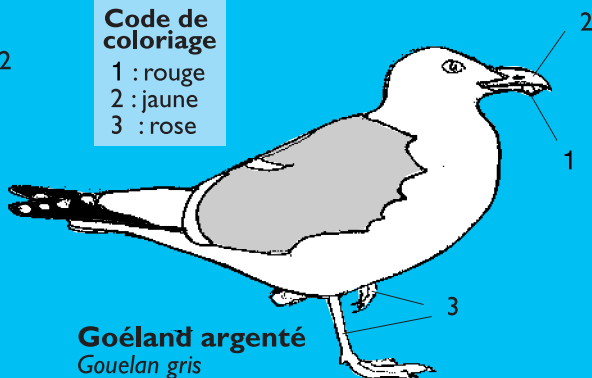
Mouette rieuse
Gouelanig maskel du



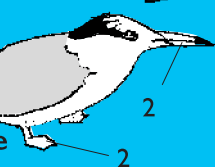
Au premier coup d'œil, sternes, mouettes et goélands se ressemblent beaucoup. Observe attentivement ces dessins après les avoir soigneusement coloriés en suivant le code de coloriage. Tu va vite découvrir ce qui fait la différence entre ces oiseaux. Fait très attention à la silhouette, à la taille, aux couleurs et aussi à la saison d'observation. C'est important car sternes et mouettes n'ont pas le même plumage sur la tête en été et en hiver.

Code de coloriage

- 1 : rouge
- 2 : jaune
- 3 : rose



Sterne naine
C'hwiton

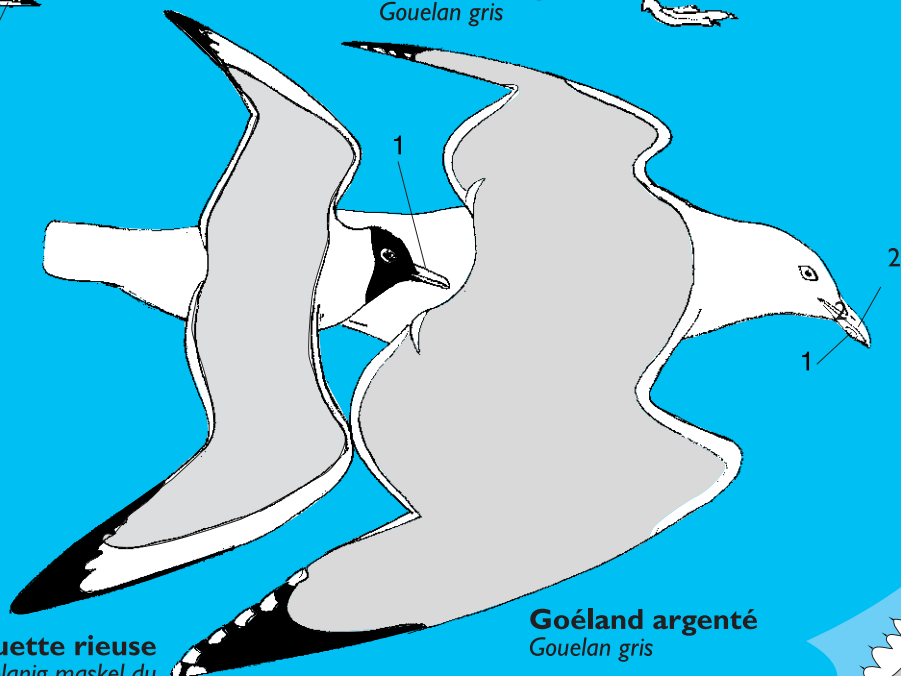


Goéland argenté
Gouelan gris

IFS
AGNE

000 couples
: 85 couples
1150 couples
0 couples

Chiffres de l'année 2000



Mouette rieuse
Gouelanig maskel du
(été)

Goéland argenté
Gouelan gris



LES JOLIES COLONIES DE VACANCES

Oiseaux nomades, oiseaux migrateurs, les sternes partagent leur temps entre l'Afrique où elles hivernent et l'Europe où elles se reproduisent.

Le grand retour

Fin avril, les sternes de retour de migration reprennent possession de leurs sites de nidification. C'est le temps des parades nuptiales, moments où mâles et femelles se poursuivent en poussant de grands cris. Pour conquérir sa compagne, le mâle lui offre un petit poisson argenté. Si elle accepte le présent, le couple est formé.

C'est beau l'amour !

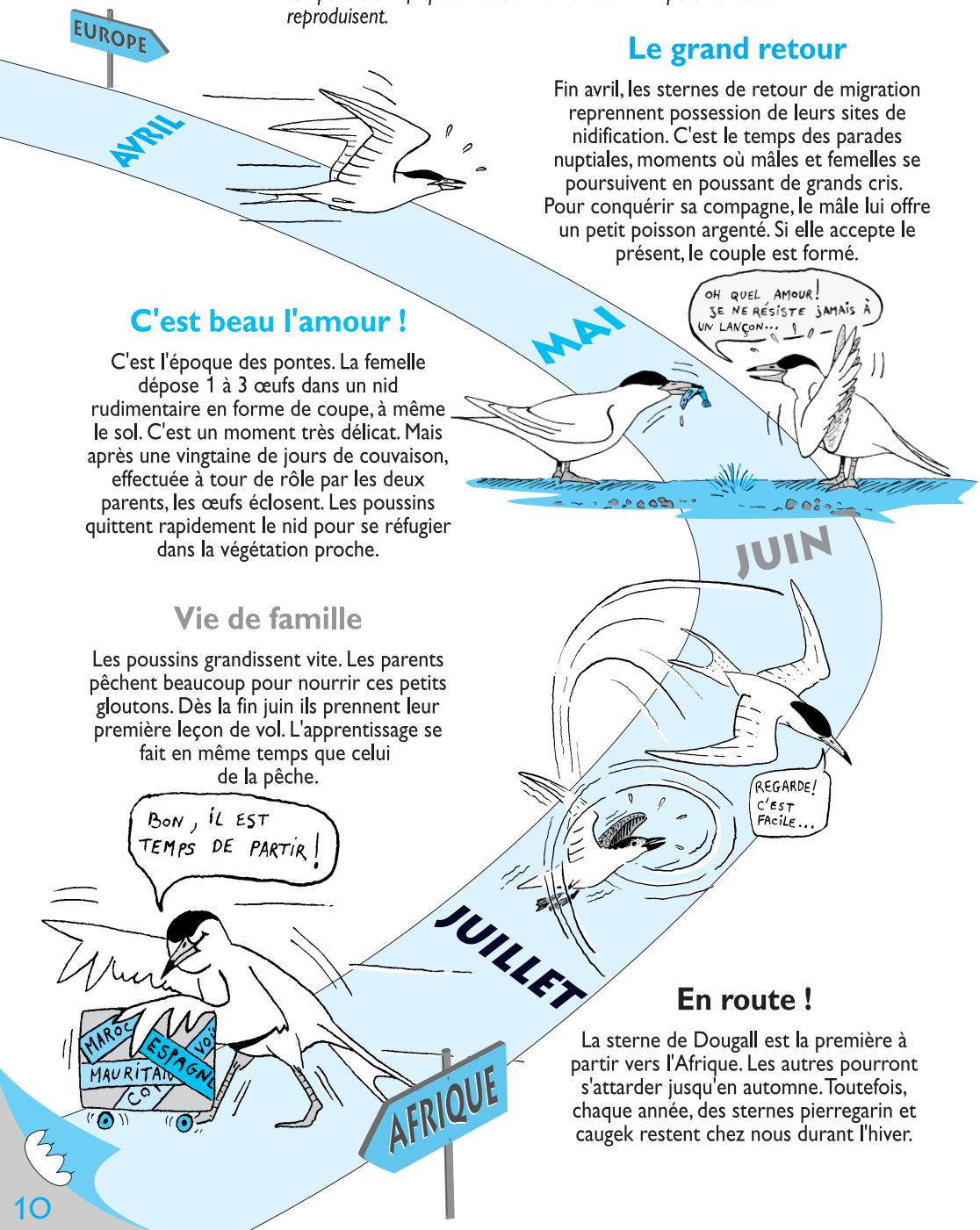
C'est l'époque des pontes. La femelle dépose 1 à 3 œufs dans un nid rudimentaire en forme de coupe, à même le sol. C'est un moment très délicat. Mais après une vingtaine de jours de couvaison, effectuée à tour de rôle par les deux parents, les œufs éclosent. Les poussins quittent rapidement le nid pour se réfugier dans la végétation proche.

Vie de famille

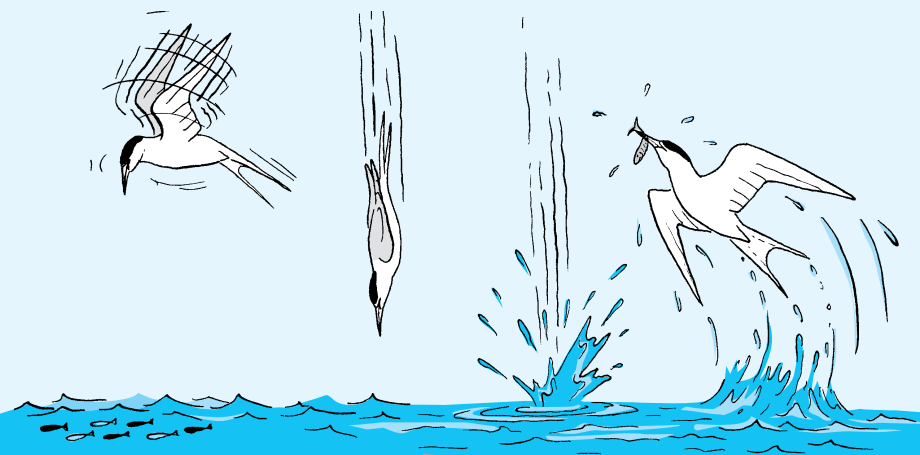
Les poussins grandissent vite. Les parents pêchent beaucoup pour nourrir ces petits gloutons. Dès la fin juin ils prennent leur première leçon de vol. L'apprentissage se fait en même temps que celui de la pêche.

En route !

La sterne de Dougall est la première à partir vers l'Afrique. Les autres pourront s'attarder jusqu'en automne. Toutefois, chaque année, des sternes pierregarin et caugek restent chez nous durant l'hiver.



À LA SOUPE !



La sterne à la pêche, c'est un sacré spectacle. Quant au cours de ses patrouilles le long des côtes elle a localisé un banc de petits poissons nageant près de la surface, elle s'immobilise un instant dans les airs en volant sur place. Puis elle bascule soudainement et se laisse tomber dans l'eau comme une pierre, les ailes pliées ... une gerbe d'écume et elle s'arrache aussitôt à l'eau, sa proie dans le bec. Tous les plongeurs ne sont pas gagnants. Le poisson est souvent le plus rapide et la sterne doit reprendre sa quête.

Si tu veux savoir ce qui régale nos petites sternes, jette un coup d'œil au menu du restaurant "l'Abri côtier". Il a été élaboré spécialement pour elles ! Si, si, c'est vrai !



POUR EN SAVOIR PLUS

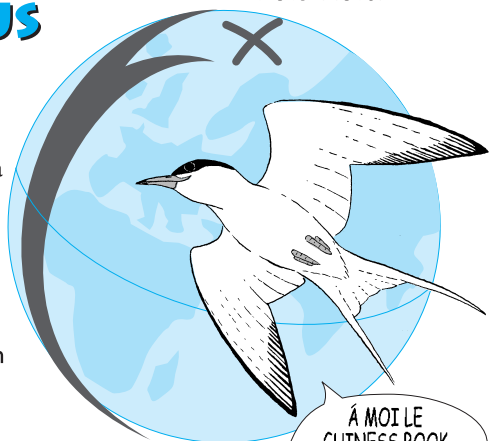
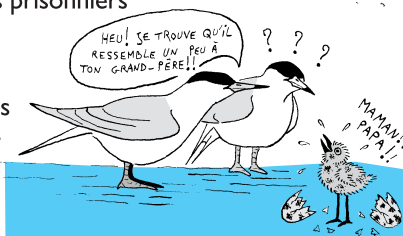
D'un pôle à l'autre : homologation d'un record.

Parmi tous les oiseaux migrateurs du monde, c'est la sterne arctique qui détient le record absolu de la plus grande distance parcourue chaque année. Après avoir niché dans l'hémisphère Nord, en Arctique, elle s'élance dès l'âge de 3 mois pour un voyage de 17 000 kilomètres pour aller passer l'hiver en Antarctique, dans l'hémisphère Sud. Ce petit oiseau de 700 grammes parcourt 34 000 kilomètres aller-retour chaque année, quasiment un tour de la terre complet !

Mystère et boule de gomme.

Comment les parents et poussins sternes se reconnaissent-ils dans une colonie composée de dizaines de sternes toutes semblables (au moins pour l'œil humain) ?

Tout simplement à la voix ! Plusieurs jours avant l'éclosion, les parents sternes "parlent" à leurs poussins toujours prisonniers des œufs. Ils se reconnaissent déjà sans se voir, ce qui facilitera les retrouvailles dans la foule de la colonie.



Pôle Sud

À MOI LE
GUINNESS BOOK,
ET SANS SPONSOR !

Coquette la Dougall

Si tu croises une sterne teintée de rose, ne t'inquiète pas, c'est normal. Tu viens de rencontrer la sterne de Dougall à son retour d'Afrique. Cette couleur est due à une huile dont elle s'enduit le plumage pour l'imperméabiliser. Observe-la bien car, chez nous, elle perd rapidement cette jolie couleur.

GRAND CONCOURS "Dessine-moi un oiseau"

Tu as entre 8 et 12 ans, alors ce concours est pour toi.



Adresse-moi
sur un papier format A4
ton meilleur dessin d'oiseau.
Noir et blanc, couleur, aquarelle, feutre,
collage ... la technique est libre.
Et n'oublie surtout pas d'indiquer
au dos de ton dessin ton âge
et ton adresse.

1°-2°-3° PRIX :
un superbe "Ticheurt"
Hermine Vagabonde

4° AU 10° PRIX :
un lot d'autocollants
des réserves de nature
Bretagne Vivante

Nous ne pourrons
pas te renvoyer
ton dessin !

Envoie ton dessin **avant le 30 septembre 2001** à
"Dessine moi un oiseau"

Hermine Vagabonde, Bretagne Vivante - SEPNB,
186 rue Anatole France, BP 32 - 29276 Brest Cedex

E BREZHONEG EN BRETON



En breton les sternes sont désignées en général par le terme "skrav" plus souvent employé sous la forme du joli diminutif "skravig".

Elles ont aussi quelques surnoms comme "labous an amzer gaer", c'est-à-dire "l'oiseau du beau temps". Il y a aussi "Pêrig" (petit Pierre), "Charlig" (petit Charles) ou encore "kirritoret" (voitures cassées). Ce dernier surnom est une allusion à leurs cris qui évoquent le grincement d'une roue de charrette en mauvais état. Quant à la sterne naine, sa petite taille lui vaut le surnom de "c'hwiton" (minus, avorton).

Tu découvriras les autres noms employés par les ornithologues de langue bretonne en pages centrales de ce numéro.

NOMS D'OISEAUX

Les êtres vivants n'ont pas été nommés au hasard. Qu'ils soient scientifiques (en latin), ou communs (en français), les noms reflètent en général la forme, les couleurs ou la façon de vivre de ceux qui les portent. On leur a aussi donné parfois, le nom d'un personnage célèbre passionné de nature.

Si les sternes sont en général appelées "hirondelles de mer" (devine pourquoi !), chaque nom a aussi sa petite histoire :



La sterne naine, de petite taille bien sûr, se nomme *Sterna albifrons* en latin, (*albus* = blanc et *frons* = front). Ce qui fait "sterne à front blanc". Regarde vite en pages centrales, c'est vrai.



La sterne pierregarin s'appelle *Sterna hirundo* en latin, (*hirundo* = hirondelle. Tiens ! tiens !). Par contre "pierregarin" désigne une façon de se protéger, c'est-à-dire se garer en vieux français, dans un endroit pierreux où on voit venir le danger de loin. C'est tout à fait dans ces endroits qu'elle établit ses colonies.



La sterne de Dougall a été nommée ainsi pour honorer Monsieur Mac Dougall. Cet écossais a été le premier à remarquer qu'elle était différente des autres.

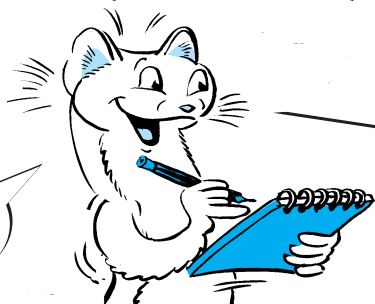


La sterne caugek doit ce nom français à son cri. Finalement quand elle crie elle dit son nom. Par contre, *Sterna sandvicensis*, son nom latin, vient de la ville de Sandwich en Angleterre où vivait un ornithologue qui l'a beaucoup étudiée.

HOW !
J'AI TOUT DE SUITE
VU QUE VOUS N'ÊTEZ
PAS COMME LES
AUTRES.
N'EST-IL PAS ?



TECHNIQUE : CROQUIS DE TERRAIN



Bon alors, allons-y !

Yann est un artiste-animalier qui collabore régulièrement à l'Hermine Vagabonde. Il te livre ici quelques précieux conseils, fruits de son savoir-faire. Sympa ! (Et ça tombe pile pour le concours de la page 12).

le bec en face de l'œil

1/3

2/3

œuf

œuf

œuf

Traits pour la queue les pattes le bec

triangle

relier les œufs

marquer les traits de l'oiseau

1°

Observation patiente et attentive. Oh justement, un pic épeiche ! (Retrouve vite le mode d'emploi des jumelles dans l'Hermine Vagabonde n°8)

2°

Esquisser un croquis basé sur un assemblage de formes géométriques et de traits. La forme d'œuf, forme générale de l'oiseau, est très utilisée. (Est-ce parce qu'il en sort ?)



Important : "Le truc est d'observer la silhouette de l'oiseau, ses contours. Comment remplit-il le paysage ?"

3°

Tracer les lignes caractéristiques de l'oiseau (taches, bandeau, etc,...).



Important : "Le truc cette fois est de ne plus faire attention à la silhouette. Il faut se concentrer sur l'intérieur du contour."

4°

Hâchurer pour révéler les couleurs et les volumes de l'oiseau.

POUR RÉSUMER :

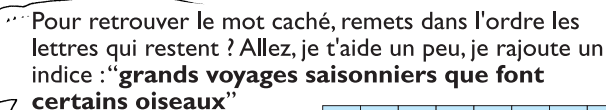
L'ultime conseil de Yann

"Le plus important : observer attentivement, avec plaisir et dessiner, encore et encore, avec autant de plaisir. Recommencer sans se décourager. La technique vient ensuite peu à peu."



Regarde aussi la sitelle et l'hirondelle à la page 2

nid
œuf
os
parade
pêche
père
pierregarin
plumage
pôle
poussin
prédateur
puce de mer
reproduction
réserves
rose
sel
sterne
sud
tas
voiles
voyageuse
vue

[illegible]

Mon premier est une céréale
Mon second est ce que construisent les oiseaux
Mon tout est un poisson que mange la sterne

Hermine

A	B	C
D	E	F
G	H	I

J.	K.	L.	S.	T.	U.
M.	N.	O.	V.	W.	X.
P.	Q.	R.	Y.	Z.	

Voici tous les numéros de l'**HERMINE** VAGABONDE déjà parus



..... Et beaucoup de reportages en projets
sur les sauterelles et les criquets, le grand corbeau, le loup, les éoliennes, la
géologie, les animaux domestiques rares ...

Bulletin d'abonnement à photocopier et à retourner accompagné du règlement à :

Nom, prénom :

Adresse:

Je vous communique l'adresse d'un(e) ami(e)
qui serait intéressé(e)

Nom, prénom :

Adresse:

Je m'abonne à l'**HERMINE** VAGABONDE pour :

- ☐ 1 an, 4 numéros : 60 F (9,14 €) ...
☐ 2 ans, 8 numéros : 120 F (18,29 €) ...

je souhaite commander le(s) numéro(s).

Prix au numéro : 18 F (2,74 €)

- ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ... x ... = ...

Je souhaite commander le(s) poster(s)

- ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9
☐ 10 ☐ 11 ☐ 12 ☐ 13 ☐ 14 ☐ 15 ☐ 16 ... x ... = ...

Total du règlement = ...

BRETAGNE VIVANTE - SEPNB
186 rue Anatole France - BP 32 - 29276 Brest cedex
Tél : 02 98 49 07 18 - Fax : 02 98 49 95 80
e-mail : sepn.brest@wanadoo.fr
SITE : www.bretagne-vivante.asso.fr

